

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION DE 1948-1949.

ZITTINGSJAAR 1948-1949.

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1949.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949, afférentes au budget du Ministère de l'Intérieur et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾, des crédits s'élevant à la somme de 2,302,154,250 francs.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken zijn kredieten geopend die de som van 2,302,154,250 frank belopen.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

Art. 3.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 304 pourront, par arrêté du Régent, être transférés entre littéras d'un même article, suivant les besoins du service.

Art. 3.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3, 4 en 304, kunnen bij besluit van de Regent, overgedragen worden tussen littera's van eenzelfde artikel volgens de dienstnoodwendigheden.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII : Projet de loi + Errata.

87 : Rapport.

Annales du Sénat :

16, 17, 22 et 23 février 1949.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au document du Sénat n° 5-VIII (1948-1949).⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VIII : Wetsontwerp + Errata.

87 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

16, 17, 22 en 23 Februari 1949.

⁽²⁾ Deze tabel is toegevoegd aan stuk n° 5-VIII (1948-1949) van de Senaat.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 23 février 1949.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

H. ROLIN.

J. HANQUET.

R. CATTEAU.

Art. 4.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Brussel, 23 Februari 1949.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,
